

# Modern Greek

FALL 2013 COURSES



## INTRODUCTION TO GREEK LANGUAGE AND CULTURE I-GRKMVI101. 4 pts.

TR 9:00am-10:50am. F 10:00am-10:50am Hamilton Hall Karen Van Dyck (Conversation: Kathryn Stergiopoulos)

This is a year-long course for students who wish to learn Greek as it is written and spoken in Greece today. As well as learning the skills necessary to read texts of moderate difficulty and converse on a wide range of topics, we will explore Modern Greece's cultural landscape from political graffiti to poetry to "parea." Special attention will be paid to general problems of foreign language study and translation. How do "our," "American," "Greek-American" definitions of language and culture differ from "their," "Greek" ones?

## INTERMEDIATE GREEK LANGUAGE AND CULTURE I-GRKMVI201. 4 pts.

TR 11:00am-12:50am Hamilton Hall Toby Lee

This course is designed for students who are already familiar with the basic grammar and syntax of Modern Greek language and can communicate at an elementary level. Using films, newspapers and popular songs, students engage the finer points of Greek grammar and syntax and enrich their vocabulary. Emphasis is given to writing, whether in the form of film and book reviews or essays on particular topics taken from a selection of second year textbooks. Prerequisites: GRKMVI101-VI102 or the equivalent. Corequisites: Students are also required to take the conversation class, GRKMWI211.



## INTERMEDIATE MODERN GREEK CONVERSATION GRKMWI211. 1 pt.

F 11:00am-11:50am Hamilton Hall Kathryn Stergiopoulos

For students in GRKMVI201, but also open to students not enrolled in GRKMVI201, who wish to improve their spoken Modern Greek.



## WORLDING C.P. CAVAFY: DESIRE, TRANSLATION, MEDIA GRKMW4300

T 6:10p-8:00pm TBA Karen Van Dyck Bilingual I-credit tutorial MGV3997. T 11:00am-11:45am

By examining Cavafy's work in all its permutations (as criticism, translation, adaptation), this course introduces students to a wide range of critical approaches used in World Literature, Gender Studies, and Translation Studies. The Cavafy case becomes an experimental ground for different kinds of comparative literature methods, those that engage social-historical issues such as sexuality, diaspora, postcoloniality as well as linguistic issues such as multilingualism, media and translation. How does this poet "at a slight angle to the universe" challenge contemporary theories of gender and literature as national institution? How can studying a canonical author open up our theories and practices of translation? Among the materials considered are translations by Edmund Keeley and Philip Sherrard, James Merrill, and Marguerite Yourcenar, commentary by E.M. Forster, C.M. Bowra, and Roman Jakobson, poems by W.H. Auden, Lawrence Durrell, and Joseph Brodsky, and visual art by David Hockney and Duane Michals. Though this course presupposes no knowledge of Greek, students wanting to read Cavafy in the original are encouraged to take the I-credit directed reading tutorial offered simultaneously.

## GREECE AND TURKEY: LITERATURE AND POLITICS G4420. 3 pts.

M 6:10pm-8:00pm TBA Vangelis Calotychos

The relationship between Greece and Turkey, as well as between Greeks and Turks (and Cypriots), has traditionally been considered one of animosity and mistrust. This perspective falls short of capturing the complexities of a long history of encounters—literary, cultural, linguistic, political, musical, architectural—in a variety of contexts—Byzantine, Ottoman, colonial (e.g. Cyprus), national, transnational. This course will consider the nature of these contacts in their literary and cultural representation, their wider rhetorics and fundamental (meta)narratives in the modern period. All texts available in English translation. Though this course presupposes no knowledge of Greek, students wanting to read in the original are encouraged to take the I-credit tutorial offered simultaneously through the Program in Hellenic Studies.

